

“DESTINO: SANTIAGO DE COMPOSTELA”



Destino: España



Programa de RTVE, en el que los protagonistas son extranjeros que residen en España, quienes muestran la ciudad en la que viven y narran su experiencia en este país.

Cada programa se graba en una región española. Actualmente se emite los martes en La 1 de TVE a las 23h, después del programa “Españoles en el mundo” pero se pueden ver todos los programas en la página: <http://www.rtve.es/television/destino-espana/galicia/>

- 1.** Hoy nuestro destino es Galicia. Recorremos **Santiago de Compostela** con Elzbieta, una profesora polaca en paro que lo sabe todo sobre la capital gallega. (Fecha: 30/03/10, Duración: 07:29). Responde a las siguientes preguntas.



- ¿Dónde empieza el recorrido? ¿Qué es el Kilómetro cero?

“DESTINO: SANTIAGO DE COMPOSTELA”

- ¿Por qué vino a Santiago? ¿cuánto tiempo lleva viendo aquí?



- ¿Qué dice que hacen los peregrinos con la concha?
- ¿A qué hora tiene lugar la misa del peregrino?
- ¿Qué hay encima de la Torre de la Berenguela?
- ¿Qué hacían los estudiantes cuando no sabían qué carrera elegir?
- ¿Cómo se llama su zona de Polonia? ¿Qué parecidos hay con Galicia? ¿y diferencias?
- ¿Con quién queda y dónde se conocieron?
- ¿Por qué suelen ir los compostelanos al Mercado de Abastos? ¿Qué



carne le recomienda la carnicera?

- ¿Qué no le gusta de la ciudad?

“DESTINO: SANTIAGO DE COMPOSTELA”



- ¿Qué es la Compostelana? ¿dónde se consigue?



- ¿Por dónde pasea? ¿Qué estatua nombra?
- ¿Por qué le gusta la ciudad a su amiga Victoria?
- ¿Cómo termina el video?

2. Aquí tienes la transcripción del video. ¿Entiendes todo? ¿Qué te parece su nivel de español? ¿Encuentras algunos errores? Localízalos y corrígelos.

TRANSCRIPCIÓN

Hoy recorremos Santiago de Compostela con una profesora polaca que lo sabe todo sobre la capital gallega.

¡Hola!, soy Ela, estamos en Santiago de C., en la plaza del Obradoiro, que es la plaza principal de Santiago, y ahora estamos yendo hacia el Kilómetro cero del Camino de Santiago que está exactamente aquí, aquí termina el Camino de Santiago y los peregrinos cuando llegan, deberían ponerse así como yo ahora, pero tumbados mirando hacia la catedral, así tienes la impresión de que la catedral cae encima tuya. Vine para hacer Erasmus para un año, luego volví a terminar mi carrera en Cracovia y, luego, volví otra vez en busca de trabajo.

Es la puerta santa, es la puerta más importante de la Catedral, que está abierta solo en el año santo xacobeo, o sea ahora, ¡vamos a entrar!. Ahora vamos a ver el busto del Apóstol, aquí vemos la figura del Apóstol, antes los peregrinos cuando llegaban aquí besaban al apóstol y lo abrazaban, ahora por la gripe A está prohibido besarlo pero sí que podemos abrazarlo. Ahora estamos bajando a la cripta de Santiago Apóstol el mayor y detrás de mí podéis ver el sepulcro de Santiago. Podéis ver el altar mayor de la Catedral de Santiago, rehecho en 1979 por la donación del arzobispo de México, de donde trajeron la plata para rehacer este altar. En inglés: *“Hello, I see that you’re pilgrim, where are you from? I’m from Germany; How long have you walked? for nearly five weeks”*, podemos ver el símbolo de los peregrinos, que es la concha Vieira. Dicen, se dice que beben agua de la concha pero el peregrino dice que no, que no la ha bebido. Como veis ya empieza la misa del peregrino, siempre es a las doce del mediodía, pues tenemos que irnos y salir de la catedral.

Esta torre, bueno, aquí dentro hay campana, la Berenguela se llama, cada cuarto de hora, podemos oír una campanada y encima de todo está la linterna que está encendida solamente en el año santo, o sea, ahora en el xacobeo.

La ciudad es muy antigua, tiene quinientos años, y aquí podemos ver una cosa muy curiosa, cuando los estudiantes no sabían qué carrera elegir, se ponían aquí con los ojos cerrados, tenían que dar tres vueltas, así con los ojos cerrados y luego, se ponían detrás, indicando la carrera. ¿Qué te ha tocado? Pues yo debería escoger química.

“DESTINO: SANTIAGO DE COMPOSTELA”

Este edificio, como podéis ver, no tiene nada más que la fachada y nunca tuvo, porque fue construido para cerrar la Plaza de Platerías que es esta, no vive nadie y nadie vivió nunca.

En mi zona de Polonia se llamaba Galizya, en castellano se traduce por Galicia y aquí es otra Galicia. Viví toda mi vida en una Galicia y ahora en otra. La Galicia de Polonia es completamente distinta a la Galicia de aquí, bueno, el tiempo es más o menos lo mismo, pero con menos lluvia, más o menos el mismo frío; la gente es parecida, aunque no es tan abierta como aquí, llevaba un año con gallegos en Cracovia, así que no fue un choque muy brusco.

He quedado con una amiga mía en este bar, *¿qué tal? Bien, ¿y tú?, bien, estoy aquí tomando un cafecillo. Nos conocimos en una academia de inglés donde trabajamos juntas. Yo soy de Historia, siempre me gustó España y, por coincidencias, acabé en Santiago. ¿Y qué es lo que más os gusta de Santiago? la gente, más abierta que en mi país.*

¿Dónde vamos a entrar ahora? Ahora entramos en el Mercado, la plaza de Abastos, donde vengo muchas veces a hacer compras (hacer la compra): verdura, fruta, carne, pescado. Y aquí veo muchos compostelanos porque la calidad de los productos es muy buena, y los precios son muy bajos. Hola, buenos días, ¿qué me recomienda de carne? Eh, lacón, ponme para dos personas, ¿Así, un trocito?, sí, un trocito así, ¿cómo se prepara? Cocido, con grelos., 2,44. Es la primera vez que voy a probarlo, seguramente me gustará, porque la carne de aquí es de muy buena calidad.

¿Cuántos paraguas se suelen gastar? Bueno, dos, tres al año, porque llueve tanto y siempre con tanto viento que te estropea paraguas, después de cada temporal, ves la hierba en las calles, cubos de basura, paraguas rotos, muchísimos.

Ahora entramos en la oficina del peregrino. Los peregrinos cuando llegan aquí a Santiago tienen que venir para aquí para obtener la Compostela que es el sello de terminar el camino de Santiago. *Hola, soy Eduardo, el coordinador de la oficina del peregrino, quería preguntarle que tengo que hacer para recibir el sello de la Compostela. Lo que hay que hacer es, al menos, los cien últimos kilómetros del camino de Santiago, si necesitas una credencial del peregrino, irías poniendo los sellos de por donde vas pasando con las fechas. ¿Y cuál es el sello, el último?. El sello de la Catedral de Santiago sería este. Nos vemos haciendo el camino, hasta luego.*

¿Te gusta venir a pasear por aquí? ¿pero, tiene algo de especial? Sí, tiene algo especial, todos los nichos que vemos, a las antiguas tumbas, así que aparte de ser un parque también era el antiguo cementerio.

¿Qué traerías de Polonia, si pudieras? Comida, eso sí, y mis amigos, si pudieran vivir aquí, estupendo. ¿Cuál es el plato típico de Polonia? Bastante distinta a la de aquí, una cosa que son raviolis muy grandes, se llaman Pirogui, sopa de remolacha, y aquí no hay remolacha.

Ahora estamos en la Alameda, que es un parque muy famoso de Santiago, el más grande, estoy al lado de una estatua muy famosa, se llaman las dos Marías, dice la leyenda, medio historia real, que después de la guerra civil española se volvieron un poco locas y seguían pensando que eran jóvenes y ligaban con los jóvenes estudiantes de Santiago.

¿Y la Alameda con qué enlaza? La Alameda enlaza con el campus sur de la Universidad y, en el campus, vamos a conocer a otra amiga mía, Victoria, es mi amiga de Polonia, nos conocimos ya hace años, estudiamos en la misma facultad. Santiago me encanta por el tamaño que tiene, es una ciudad ideal, ni demasiado grande, ni demasiado pequeña, por otro lado, como dicen, es la aldea más grande del mundo, así que en un año acabas conociendo a todo el mundo. ¿Qué te parece si, por ejemplo, vamos hoy a tomar algo? Ah, por mí, perfecto, ya sabes que yo para estas cosas...

Bueno, me quedo aquí tomando vinos con mis amigos y espero veros pronto en Santiago. ¡Nasrobial!